

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE
EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES
TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - HUNGARY**
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
NAPOSBAROMFI (FUTÓMADARAK KIVÉTELÉVEL) SZÁLLÍTÁSÁHOZ
AZ EURÓPAI UNIÓ (EU) TAGÁLLAMAIBA -

1. Consignor (name and address in full): <i>Feladó (teljes név és cím):</i>	2. Health certificate / <i>Egészségügyi bizonyítvány</i> No. / Száma Original / Eredete
	3.1 Country of origin - Canada <i>Származási ország - Kanada</i> 3.2 Region of origin ⁽¹⁾ / <i>Származási régió ⁽¹⁾ - CA</i>
4. Consignee (name and address in full): <i>Címzett (teljes név és cím):</i>	5. Competent authority / <i>Illetékes hatóság:</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY KANADAI ÉLELMISZERELLENŐRZÉSI HIVATAL
7. Place of loading / <i>Feladás helye:</i>	6. Competent authority / <i>Illetékes hatóság:</i> Region / <i>Régió:</i> District / <i>Körzet:</i>
8. Means of transport ⁽²⁾ / <i>Szállítóeszköz ⁽²⁾:</i>	
9.1 Member state of destination: <i>Rendeltetési tagállam:</i> 9.2 Final destination (name and address in full) <i>Végleges rendeltetési hely (teljes név és cím)</i>	10. Address of establishment(s) of origin: (hatcheries) <i>Származási üzem(ek) (tenyésztelepek) címe:</i>
12. Poultry species / <i>A baromfifaj megnevezése:</i>	11. Approval numbers of establishments of origin (hatcheries) / <i>Származási üzemek (tenyésztelepek)</i> <i>engedélyezési számai:</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others ⁽³⁾ / <i>Kategória:</i> <i>Fajtatiszta/nagyszülőpár/ szülőpár/tojástermelő/broiler/egyéb ⁽³⁾:</i>	15. Quantity (in words and figures) <i>Mennyiség (betűvel és számmal)</i> 15.1 Number of birds / <i>Az állatok száma:</i> 15.2 Number of boxes / <i>Dobozok száma:</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>A szállítmány azonosítószámai (konténer- és plombaszámok)</i>	
Notes/ Megjegyzések: a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>Minden egyes naposbaromfi szállítmányhoz külön bizonyítványt kell mellékelni. Az azonos kategóriájú állatok csak azonos rendeltetési helyre, azonos vasúti kocsi-ban, kamionban, repülőgépen vagy hajón szállíthatók.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>A bizonyítvány eredeti példányának a határátkelőhelyig kell kísérnie a szállítmányt.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>A bizonyítványt a berakodás napján kell kiállítani és a bizonyítványban feltüntetett időkorlátoknak az érintett időpontra kell vonatkozniuk.</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>A beszállítás után a baromfit a rendeltetési állományban elkülönítetten kell tartani legalább 6 hétig a 96/482 (2002/542) számú Bizottsági Határozat 3. paragrafus 1. pontja szerint.</i>

(1) only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
Csak akkor kell kitölteni, ha a Közösségbe irányuló export engedélyezése a harmadik országnak csak bizonyos régióira korlátozódik.(2) indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
Szállítóeszköz és forgalmi rendszám illetve bejegyzett név feltüntetése a megfelelő helyeken.(3) Delete the unnecessary reference/ *Kérjük a szükségtelen részt törölni.*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

Alulírott hatósági állatorvos igazolom a 96/482/EGK és 2004/364 /EK Irányelvekkel módosított 90/539/EGK Irányelvnek megfelelően, hogy:

I. Origin of day-old chicks/ A naposbaromfi származása

1. The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of CA _____. If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

A naposbaromfit Kanada területén a CA _____ régióban. Ha az állatokat, amelyektől a keltetőtojások származnak, importálták a származási országba, akkor az import a 90/539/EGK Irányelv és a kiegészítő határozatok vonatkozó követelményeivel legalább egyenértékű állategészségügyi feltételek mellett történt (96/482/EGK, 2004/364 /EK).

II. Health Information/ Egészségügyi adatok

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC. *A Kanadában található CA régió mentes madárinfluenzától és Newcastle-betegségtől, ahogy azt a 93/342/EGK Irányelv meghatározza.*

2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements:
A jelen bizonyítványban leírt naposbaromfi megfelel a következő követelményeknek:

a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease:
az állatokat a mai napon megvizsgálták, és betegség klinikai tüneteit ill. gyanúját nem észlelték rajtuk:

b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC): _____
a következő, a 90/539/EGK (96/482/EGK, 2004/364/EGK) Irányelv II. számú Mellékletében foglaltakkal legalább egyenértékű követelményeknek megfelelően jóváhagyott üzem(ek)ben keltették őket (3):

Hatchery number / (keltetőüzem száma)

- for which approval is not suspended or withdrawn,
amely üzem jóváhagyása sem felfüggesztve, sem visszavonva nincs,
- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
amely a szállítás idején állategészségügyi okból nem áll zárlat alatt
- around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
amelynek 25 km-es sugarú körzetében az utóbbi 30 napban nem lépett fel madárinfluenza és Newcastle-betegség.

c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
nem érintkeztek olyan baromfival, amelyek nem felelnek meg a jelen bizonyítványban leírt feltételeknek, sem pedig vadon élő madarakkal

d) they are hatched from eggs originating from flocks/ *olyan állományból származó tojásból keltették*

i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn;
melyet hivatalosan jóváhagyott üzemben tartottak több mint 6 hete és a tojás keltetőbe történő szállítása idején a jóváhagyás nem volt felfüggesztve vagy visszavonva;

ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease
nem olyan területen van, amely nem mentes madárinfluenzától és Newcastle-betegségtől

iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease;
amely állomány a mai napon betegség klinikai tüneteit ill. gyanúját nem mutatja;

iv) which have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
amelyben a következő kórokozókra ellenőrzési program zajlik ⁽¹⁾

- Salmonella pullorum, S. gallinarum and / és Mycoplasma gallisepticum (fowls/tyúk)
- Salmonella arizonae, S. pullorum and / és S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and / és M. gallisepticum (turkeys / (pulyka)
- Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks)
Salmonella pullorum és S. gallinarum (gyöngytyúk, fűrj, fácán, fogoly, kacs, liba)

- according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents
a 90/539/EGK (96/482/EGK) Irányelv II. Melléklet, III. Fejezetének megfelelően és ezen kórokozók által okozott fertőzöttséget, illetve fertőzöttség gyanúját nem állapították meg

(v) have not been vaccinated for Newcastle Disease ⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
amelyet nem vakcináltak Newcastle-betegség ellen ⁽¹⁾ vagy amelyet vakcináltak Newcastle-betegség ellen a következő vakcinával:

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine /
neve, típusa - élő vagy elölt - a vakciná(k)ban használt NDV törzs

at the age of _____ weeks / *hetes korban*

(vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:
amelyet vakcináltak hatóságilag elfogadott vakcinával:

at the age of / az állatok kora vakcinázáskor	against/betegség ellen

e) they have been hatched from eggs which; / *olyan tojásból keltették, amely;*

- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority;
a keltetőbe történő beszállítás előtt az illetékes hatóság utasításainak megfelelően meg lett jelölve;
- ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority
az illetékes hatóság utasításainak megfelelően fertőtlenítve lett

3. That the chicks have hatched on / *A csibék kelési ideje* _____ (dates) / *(dátum).*

4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against
A csibéket hatóságilag elfogadott vakcinával a következő betegség ellen beoltották:

III. Additional Health Information/ Kiegészítő egészségügyi adatok

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from⁽²⁾:
Amennyiben a szállítmány rendeltetési helye olyan tagország vagy régió, melynek státuszát a 90/539/EGK (96/482/EGK) Irányelv 12. paragrafus 2. pontja határozza meg, a naposcsibe származási helye ⁽²⁾ :

- a) hatching eggs originating from flocks which are:
a keltetőtojások olyan állományokból származnak, amelyek :
 - i) not vaccinated against Newcastle Disease ⁽¹⁾ /
nem voltak oltva Newcastle-betegség ellen ⁽¹⁾
 - ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine ⁽¹⁾;
nem voltak oltva a fenti betegség ellen elölt vakcinával ⁽¹⁾;
 - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected ⁽¹⁾
nem voltak oltva a fenti betegség ellen élő vakcinával a tojások begyűjtése előtt ⁽¹⁾ legalább hatvan (60) napon belül
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a).
olyan keltetőüzem, melynek üzemi gyakorlata biztosítja, hogy az ilyen tojásokat az (a) pontban megjelölt követelményeket nem teljesítő tojásoktól időben és helyileg teljesen elkülönítve keltessék.

2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met. _____

A rendeltetési tagállam által a 90/539/EGK Irányelv 13. és/vagy 14. paragrafusa szerint támasztott alábbi kiegészítő követelmények teljesülnek _____

3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC ⁽¹⁾.
Ha a rendeltetési tagállam Finnország vagy Svédország, a tenyészbarmfi állományba vagy produktív állományba bevezetni kívánt naposcsibe olyan állományból származik, amelyet a 95/160/EK ⁽¹⁾ Irányelvben rögzített szabályoknak megfelelően, negatív eredménnyel vizsgáltak.

IV. Supplementary health information ⁽³⁾ / Kiegészítő egészségügyi adatok ⁽³⁾

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in _____ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

Bár _____-ban nem tiltott Newcastle-betegség ellen olyan vakcina használata, amely a 93/342/EGK Határozat 2. B Melléklete előírásainak nem felel meg, a tenyészbarmfi, amelytől a naposcsirke származik:

- have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and nem volt oltva ilyen vakcinával legalább 12 hónapja, és*
- are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and olyan állományból származik, ahol nem régebben mint 14 nappal a szállítás előtt, állományonként legalább 60 madártól szűrőpróbaszerűen a cloákából vett tamponminta Newcastle-betegségre irányuló vírusizolációs vizsgálatát hivatalos laboratóriumban elvégezték, és nem találtak olyan madár-paramixovírust, amely Intracerebrális Pathogenitási Indexe (I.C.P. I.) 0,4-nél nagyobb, és*
- have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and a tojások begyűjtését megelőző 60 napban nem érintkezett olyan baromfival, amely nem felel meg az a) és b) pontban külön-külön leírt garanciáknak, és*
- have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b). a b) pontban említett 14 napos időszak alatt a származási helyen elkülönítetten és hatósági felügyelet alatt tartva.*

*and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees.
 és a keltető tojás, amelyből keltették nem érintkezett olyan tojással vagy baromfival a keltetőben ill. a szállítás során, amely nem felel meg a fentiekben leírt követelményeknek.*

V. Transport Information / Szállítási adatok

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time:

A naposbaromfit új és egyszer használatos dobozokban szállítják:

- which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.
 amelyben csak azonos üzemből, azonos fajú, kategóriájú és azonos fajtájú naposbaromfi van.*
- which bear the following applications: / amelyen a következő adatokat tüntették fel:*
 - name of the country of consignment / a szállító ország neve
 - the species of poultry concerned / a baromfifaj
 - the number of eggs / a tojások száma
 - the category and type of production for which they are intended
termelési kategória és hasznosítási cél
 - the name, address and approval number of the production establishment
a termelőüzem neve, címe és jóváhagyási száma
 - the approval of the establishment of origin / a származási üzem jóváhagyási száma
 - the Member State of destination / a rendeltetési tagállam
- which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.
 amelyet az illetékes hatóság utasításai szerint zártak le úgy, hogy tartalma ne legyen kicserélhető.*

2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
a konténert és a járművet, amelyben az 1. pontban említett dobozokat szállítják a berakodást megelőzően, az illetékes hatóság előírásainak megfelelően kitakarították és fertőtlenítették.

Notes/ Megjegyzések:

- (1) delete the unnecessary reference/ *A szükségtelen hivatkozás törölnőd.*
- (2) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Ha a szállítmány rendeltetési helye nem Dánia, Írország, Finnország, Svédország, az Egyesült Királyság vagy Észak-Írország, akkor a III.1 pont szerint nyújtott garanciákat törölni kell.
- (3) This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted
Ezt a garanciát csak olyan országokból ill. területről származó baromfi esetén szükséges megadni, amelyre a 93/342/EGK Határozat 4Cikkely 4 pontja vonatkozik. Egyéb országokból származó baromfi esetén ezt a feltételt törölni kell.
- (4) stamp and sign in colour different to that of printing/ *A pecsétnek és az aláírásnak a nyomtatástól eltérő színűnek kell lennie.*

Done at / Kelt _____ on _____-án

This certificate is valid for five (5) days. / *Ez a bizonyítvány öt (5) napig érvényes.*

Official Export Stamp ⁽⁴⁾
Hivatalos exportbélyegző ⁽⁴⁾

Signature of Official Veterinarian, ⁽⁴⁾ / *Hatósági állatorvos aláírása, ⁽⁴⁾*
 Canadian Food Inspection Agency / *Kanadai Élelmiszerellenőrzési Hivatal*
 Government of Canada / *Kanadai kormány*

(Name and Title - please print in capital letters / *Név és beosztás nyomtatott betűvel*)